



Giáo Dục Bệnh Nhân

Ban Phục Hồi Tim

Sau Khi Dẫn Ống Thông Vào Tim (Qua Động Mạch Cánh Tay)

Tự săn sóc sau buổi thử nghiệm của quý vị

Hôm nay quý vị đã có buổi thử nghiệm dẫn ống thông vào tim. Bản in này cung cấp các chỉ dẫn về cách săn sóc để quý vị làm theo trong vài ngày tới.

Hoạt Động Sau Buổi Khám Của Quý Vị

Trong 24 giờ: • **Đừng lái xe.**

Trong 2 ngày: • **Đừng dùng cánh tay bị thử nghiệm để nâng nhắc đồ nặng hơn 1 cân Anh.**
• Tránh cử động cổ tay.

Trong 5 ngày: • Tránh vận động nặng nề ở cánh tay bị thử nghiệm.

Đau đớn

- Bị đau ở chỗ ống thông dẫn vào từ 1 đến 2 ngày là điều bình thường. Quý vị có thể uống thuốc acetaminophen (Tylenol) để giảm đau. Uống theo liều lượng chỉ dẫn trên hộp thuốc.
- Uống thuốc aspirin đều đặn như bác sĩ chỉ dẫn.
- **Đừng** uống các loại thuốc khác có chất aspirin. **Đừng** dùng các loại thuốc chống sưng như là ibuprofen (Advil, Motrin) hoặc naproxen (Aleve, Naprosyn). Các thuốc đó có thể gây chảy máu nhiều hơn.
- Nếu quý vị bị đau nhiều ở chỗ dẫn ống thông, xin gọi cho bác sĩ của quý vị.

Săn Sóc Chỗ Dẫn Ống Thông

- Quý vị có thể mở băng vào hôm sau ngày thử nghiệm của quý vị.
- Giữ chỗ đặt ống dẫn cho sạch sẽ và khô ráo. Nhẹ nhàng rửa chỗ dẫn ống thông bằng xà bông nhẹ với nước. Nếu cần, dán lại bằng một miếng băng Band-Aid sạch.
- Bị bầm hoặc bị u ở chỗ dẫn ống thông là điều bình thường.
- Quý vị có thể tắm bằng vòi hoa sen sau buổi thử nghiệm, nhưng tránh tắm bồn, ngồi bồn nước nóng, hoặc bơi lội trong 3 ngày tới.
- Xem xét chỗ dẫn ống thông mỗi ngày để coi chừng bị viêm. (Xem phần “Khi Nào Nên Gọi Để Được Giúp Đỡ” trên trang kế để xem các dấu hiệu bị viêm).

Có thắc mắc không?

Các thắc mắc của quý vị đều quan trọng. Xin gọi cho bác sĩ hoặc nhân viên y tế của quý vị nếu có thắc mắc hoặc lo ngại. Ban nhân viên y viện UWMC cũng có mặt để giúp đỡ.

Đối với các thắc mắc về thủ thuật này, xin gọi cho ICRU ở 206-598-7146 vào các ngày trong tuần từ 6:30 giờ sáng đến 6:00 giờ chiều.

Sau giờ làm việc và ngày cuối tuần và các ngày lễ, xin gọi 206-598-6190 và yêu cầu gọi nhấn cho Bác Sĩ Chuyên Về Thủ Thuật Của Khoa Tim đang trực.

UNIVERSITY OF WASHINGTON
MEDICAL CENTER
UW Medicine

**Interventional Cardiac
Recovery Unit**

Box 356116

1959 NE Pacific St. Seattle, WA 98195
206-598-7146

Khi Nào Nên Gọi Để Được Giúp Đỡ

Nếu quý vị bị chảy máu nhiều hoặc bị sưng nhiều, nén chặt vào chỗ đó và gọi cho 9-1-1.

Bị Chảy Máu

- Nếu quý vị bị chảy máu ở chỗ dẫn ống thông, dùng tay sạch nén chặt vào chỗ đó trong 10 phút.
 - Nếu máu ra không ngừng trong 10 phút, hoặc nếu chảy máu nhiều, **lập tức gọi 9-1-1**. Tiếp tục đè ở chỗ đó cho đến khi cứu thương tới.
 - Nếu ngừng chảy máu, ngồi yên tĩnh trong 2 giờ đồng thời giữ cổ tay phía bên dẫn ống thông cho được thẳng. Hãy gọi cho vị bác sĩ khoa tim là người đã thực hiện buổi mổ của quý vị càng sớm càng tốt.

Các Lo Ngại Khác

Hãy gọi cho vị bác sĩ khoa tim là người đã thực hiện buổi thử nghiệm nếu quý vị bị:

- **Sưng hoặc rò rỉ** ở chỗ đặt ống dẫn. Dùng các ngón tay nén chặt chỗ băng bó trong 10 phút. Nếu không hết bị sưng hoặc bị rỉ, nên tiếp tục nén chặt chỗ đặt ống dẫn.
- Bất cứ **dấu hiệu bị viêm nhiễm** sau đây:
 - Bị đỏ
 - Bị sốt cao hơn 101.5 độ F (38.6 độ C)
 - Bị chảy nước vàng
 - Vết bầm hoặc chỗ sưng có thay đổi
 - Bị mất cảm giác ở cánh tay hoặc cổ tay
- **Đau nhiều** mà Tylenol không giảm được.

Chăm Sóc Theo Dõi

- Tiếp tục dùng thuốc của bác sĩ cho toa trừ phi bác sĩ dặn khác đi.
- Nếu quý vị có thắc mắc hoặc băn khoăn về thủ thuật dẫn ống thông vào tim của quý vị, xin gọi Ban Phục Hồi Tim (ICRU) ở 206-598-7146, vào các ngày trong tuần từ 6:30 giờ sáng đến 6:00 giờ chiều.
- Đi khám theo dõi với bác sĩ chăm sóc chính sau buổi thử nghiệm của quý vị, như đã dặn.

© University of Washington Medical Center
After Your Cardiac Catheterization (*Transradial Approach*)
Vietnamese

06/2010

Reprints on Health Online: <http://healthonline.washington.edu>



After Your Cardiac Catheterization

(Transradial Approach)

Self-care after your test

You had a cardiac catheterization test today. This handout gives care instructions for you to follow for the next few days.

Activity After Your Test

For 24 hours:	<ul style="list-style-type: none">• Do not drive.
For 2 days:	<ul style="list-style-type: none">• Do not lift more than 1 pound with the affected arm.• Avoid wrist movement.
For 5 days:	<ul style="list-style-type: none">• Avoid vigorous exercise that uses the affected arm.

Pain

- It is common to be sore for 1 to 2 days at the catheter insertion site. You may take acetaminophen (Tylenol) for pain relief. Follow the dosing instructions on the package.
- Take your regular aspirin as prescribed.
- Do **not** take other products that contain aspirin. Do **not** take other anti-inflammatory products such as ibuprofen (Advil, Motrin) or naproxen (Aleve, Naprosyn). They may cause increased bleeding.
- If you have severe pain at the catheter site, call your provider.

Site Care

- You may remove the dressing or bandage the day after your procedure.
- Keep the site clean and dry. Clean the site gently with mild soap and water. Reapply a clean Band-Aid, if needed.
- It is normal to have a small bruise or lump at the insertion site.
- You may shower the day after your procedure, but avoid tub baths, hot tubs, or swimming for the next 3 days.
- Inspect the site every day for infection. (See “When to Call for Help” on the next page for signs of infection).

Questions?

Your questions are important. Call your doctor or health care provider if you have questions or concerns. UWMC clinic staff are also available to help.

For procedure questions, call the ICRU at 206-598-7146 weekdays from 6:30 a.m. to 6 p.m.

After hours and on weekends and holidays, call 206-598-6190 and ask for Procedural Cardiology Fellow on call to be paged.

UNIVERSITY OF WASHINGTON
MEDICAL CENTER
UW Medicine

**Interventional Cardiac
Recovery Unit**

Box 356116
1959 NE Pacific St. Seattle, WA 98195
206-598-7146

When to Call for Help

If you have heavy bleeding or a large amount of swelling, apply pressure to the site and call 9-1-1.

Bleeding

- If you have bleeding at the site, apply pressure to the site with clean fingers for 10 minutes.
 - If the bleeding does not stop in 10 minutes, or there is a large amount of bleeding, **call 9-1-1 right away**. Continue to apply pressure over the site until help arrives.
 - If the bleeding stops, sit quietly for 2 hours while you keep the affected wrist straight. Call the cardiologist who did your procedure as soon as possible.

Other Concerns

Call the cardiologist who did your procedure if you have:

- **Swelling or oozing** at the site. Apply pressure on top of the bandage with your fingers for 10 minutes. If the swelling or oozing has not stopped, continue to apply pressure at the site.
- Any of these **signs of infection**:
 - Redness
 - Fever higher than 101.5°F (38.6°C)
 - Drainage
 - Change in the bruise or lump
 - Numbness in your arm or wrist
- **Severe pain** that is not relieved by Tylenol.

Follow-up Care

- Continue your prescribed medicines unless instructed otherwise.
- If you have questions or concerns about your cardiac catheterization procedure, call the Interventional Cardiac Recovery Unit (ICRU) at 206-598-7146, weekdays from 6:30 a.m. to 6 p.m.
- Follow up with your primary health care provider after your procedure, as instructed.